

### U z n e s e n i e

Najvyšší súd Slovenskej republiky v právnej veci navrhovateľky **Ing. D.Z.** rod. Š., nar. X. v M., štátnej občianky Slovenskej republiky, bytom N.č. X., M., **v konaní o uznanie cudzieho rozhodnutia o rozvode manželstva navrhovateľky s D.Z.**, nar. X., vedenom na Krajskom súde v Bratislave pod sp. zn. 10 Cudz 69/05, o odvolaní navrhovateľky proti uzneseniu Krajského súdu v Bratislave zo 16. apríla 2008 č.k.10 Cudz 69/05-16, takto

### r o z h o d o l :

Napadnuté uznesenie súdu prvého stupňa sa **p o t v r d z u j e**.

Účastníkom nepriznáva náhradu trov odvolacieho konania.

### O d ô v o d n e n i e :

Krajský súd v Bratislave uznesením zo 16. apríla 2008 č. k. 10 Cudz 69/05-16 konanie zastavil a vyslovil, že žiaden z účastníkov nemá právo na náhradu trov konania. Zároveň prostredníctvom Daňového úradu v M. vrátil navrhovateľke súdny poplatok vo výške 800 Sk zaplatený v kolkových známkach. Svoje rozhodnutie odôvodnil tým, že návrh navrhovateľky na uznanie cudzieho rozhodnutia vo veci rozvodu jej manželstva, ktorý podala dňa 30.6.2005, neobsahoval náležitosti požadované zák. č. 97/1963 Zb. v znení neskorších predpisov. Napriek tomu, že uznesením zo dňa 4.7.2006, ktoré prevzala dňa 15.8.2006, bola navrhovateľka pod následkom zastavenia konania v lehote 30 dní vyzvaná, aby ho doplnila o chýbajúce náležitosti, vrátane potvrdenia o právoplatnosti alebo vykonateľnosti cudzieho rozhodnutia, prípadne o tom, že toto rozhodnutie už nemožno napadnúť riadnym opravným prostriedkom, požadované listiny nepredložila. Preto súd prvého stupňa s poukazom na ustanovenie § 68c ods. 2 písm. b/ a ods. 3 zák. č. 97/1963 Zb. v znení zmien a doplnkov z dôvodu nedoplnenia návrhu o zákonom požadované náležitosti konanie zastavil. O trovách konania rozhodol podľa § 146 ods. 1 písm. c/ O.s.p., o vrátení súdneho poplatku podľa § 11 ods. 3, 4 a 6 zák. č. 71/1992 Zb. v znení neskorších predpisov.

Proti tomuto uzneseniu krajského súdu podala včas odvolanie navrhovateľka. V odôvodnení uviedla, že na výzvu súdu dňa 13.9.2006 predložila všetky požadované doklady s výnimkou potvrdenia o právoplatnosti rozhodnutia o rozvode. Zároveň požiadala o predĺženie lehoty na predloženie tejto listiny, o ktorú požiadala príslušný súd v USA. Doposiaľ sa jej však napriek urgenciám nepodarilo túto listinu zabezpečiť. Z dôvodu, že nepozná ani pobyt bývalého manžela, nemôže ju získať ani od neho. Žiadala preto, aby napadnuté rozhodnutie krajského súdu bolo zrušené a bola jej predĺžená lehota na predloženie požadovanej listiny.

Najvyšší súd Slovenskej republiky preskúmal vec podľa § 212 ods. 1 O.s.p., prejednal odvolanie navrhovateľky bez nariadenia pojednávania podľa § 214 ods. 2 písm. c/ O.s.p. a dospel k záveru, že odvolanie navrhovateľky nie je dôvodné.

Krajský súd konanie o návrhu navrhovateľky zastavil pre prekážku procesnej povahy, keď navrhovateľka nedoplnila návrh na začatie konania o zákonom požadované náležitosti a nepredložila potrebné listiny.

Z ustanovenia § 68c ods. 1 zák. č. 97/1963 Zb. o medzinárodnom práve súkromnom a procesnom v znení neskorších predpisov (ďalej len zákona) vyplýva, že z návrhu na uznanie cudzieho rozhodnutia musí byť zjavné, ktorému súdu je určené, kto ho robí, ktorej veci sa týka a čo sleduje, a musí byť podpísané a datované. Návrh musí obsahovať označenie cudzieho rozhodnutia, názov orgánu, ktorý ho vydal, dátum právoplatnosti cudzieho rozhodnutia alebo údaj o jeho vykonateľnosti a zoznam listín, ktoré sa k návrhu pripájajú. Návrh treba predložiť s potrebným počtom rovnopisov a s prílohami tak, aby jeden rovnopis zostal na súde a aby každý účastník konania dostal jeden rovnopis.

Podľa § 68c ods. 2 zákona navrhovateľ je povinný k návrhu pripojiť : 1/ originál alebo úradne osvedčenú kópiu cudzieho rozhodnutia v plnom znení, 2/ potvrdenie príslušného cudzieho orgánu o právoplatnosti alebo vykonateľnosti cudzieho rozhodnutia alebo o tom, že rozhodnutie nemožno napadnúť riadnym opravným prostriedkom, c/ listinné dôkazy o tom, že nie je daná prekážka uznania uvedená v § 64 písm. d/ alebo vyhlásenie druhého účastníka, že na jej skúmaní netrvá, d/ úradne osvedčené preklady pripojených listín do slovenského jazyka.

Súd vyzve navrhovateľa, aby neúplný návrh v určenej lehote nie kratšej ako 15 dní doplnil. Ak napriek výzve súdu návrh neopraví alebo nedoplní a pre tento nedostatok nemožno v konaní pokračovať, súd konanie zastaví. O tomto následku musí byť navrhovateľ poučený (§ 68c ods. 3 zákona).

Z obsahu spisu vyplýva, že navrhovateľka napriek výzve súdu a poučeniu o náležitostiach návrhu na uznanie cudzieho rozhodnutia uznesením zo dňa 4.7.2006 nepredložila v určenej lehote 30 dní od doručenia tohto uznesenia potvrdenie príslušného cudzieho orgánu o právoplatnosti alebo vykonateľnosti cudzieho rozhodnutia, uznania ktorého sa svojím návrhom domáha, alebo potvrdenie o tom, že rozhodnutie už nemožno napadnúť riadnym opravným prostriedkom (§ 68c ods. 2 písm. b/ zák. č. 97/1963 Zb. v znení neskorších predpisov).

Keďže navrhovateľka napriek výzve a poučeniu súdu nedostatky návrhu neodstránila, pre ktorý nedostatok nemožno v konaní pokračovať, dôvodne krajský súd podľa § 68c ods. 3 zák. č. 97/1963 Zb. v znení neskorších predpisov konanie zastavil. V tejto súvislosti odvolací súd poukazuje aj na tú skutočnosť, že navrhovateľke bol daný dostatočný časový priestor na odstránenie väd návrhu a zabezpečenie požadovaných listín.

Z uvedených dôvodov Najvyšší súd Slovenskej republiky napadnuté uznesenie z jeho vecne správnych dôvodov podľa § 219 O.s.p. potvrdil.

O trovách odvolacieho konania súd rozhodol podľa § 224 ods. 1 v spojení s § 146 ods. 1 písm. c/ O.s.p.

**P o u č e n i e :** Proti tomuto uzneseniu nie je prípustný opravný prostriedok.

**V Bratislave 9. septembra 2008**

**JUDr. Vladimír Magura, v.r.**  
**predseda senátu**

Za správnosť vyhotovenia: Klaudia Vrauková